

A stylized map of Europe with countries outlined in dark blue. Most landmasses are light blue, while bodies of water are white. Slovakia is highlighted in a solid orange color. A curved arrow points from the text 'Hello, Welcome to Slovakia' down to the highlighted country. The entire graphic is framed by a thick dark blue border. Decorative elements include small white circles and wavy lines representing water or terrain.

Ahoj!

Hello,
Welcome to
Slovakia

DARI



چرا من توسط پولیس دستگیر شدم؟

بخاطریکه شما بدون ویزا / مجوز معتبر در سلواکیا گشت و گذار داشتید، پولیس شما را به حوزه انتقال داد تا مطمئن شوند که وضعیت شما خوب است. برای درک بهتر وضعیت شما، نیاز است تا آنها یک تعداد سوالات ساده را از شما بپرسند. آنها بر مبنای پاسخ ها و مدارکی که با خود دارید، تشخیص میدهند که سن شما کمتر از 18 سال است و بدون یک عضو بزرگسال فامیل تان در شهر گشت گذار میکنید. سپس پولیس، مرجع حمایت اجتماعی کودکان را در جریان قرار میدهد تا وقتی که شما در مرکز کودکان و خانواده ها قرار میگیرید، آنا از شما مراقبت می کند. در صورت عدم موجودیت مدارک که سن شما را به اثبات برساند و یا هم در مورد آن تردید وجود داشته باشد، از شما خواسته می شود که در شفاخانه تحت معاینه (ایکس ری، معاینه بدن) قرار بگیرید.

من در کجا بود و باش خواهم داشت؟

شما در مرکز پرورش کودکان و خانواده ها بود و باش خواهید داشت. افرادی که در آنجا کار می کنند از شما مراقبت و محافظت می کنند. آنها محل اقامت، غذا، لباس های ضروری و لوازم بهداشتی را برای شما فراهم می کنند. این حق شماست که از همه این امکانات بهره مند شوید. شما در آنجا جیب خرجی نیز خواهید داشت که می توانید آن را به دل خود خرج کنید. شما همچنان می توانید با خانواده خود تماس بگیرید، مشروط بر اینکه شما را به خطر مواجه نسازد.



Hello, welcome
to Slovakia



از حقوق خود آگاه شوید

من کجا هستم؟

سلام شما در جمهوری چکسلواکیا (سلواکیا) هستید که در مرکز اروپا موقعیت دارد. سلواکیا یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا است. پایتخت آن شهر براتیسلاوا است و زبان رسمی آن سلواک است. در سلواکیا قانون طوری است که تا رسیدن به 18 سالگی، کودک محسوب می شوید. از شما منحه یک کودک محافظت می شود و این وظیفه قانونی مقامات محلی است که از شما مراقبت کنند. لطفاً در مورد حقوق، مسئولیت ها و گزینه های قانونی خود هر چه بیشتر مطالعه نمایید.



دیگر چه کسانی از من مراقبت خواهد کرد؟

در مرکز، با افراد مختلفی آشنا خواهید شد که از شما مراقبت می کنند. سرپرستان روزانه از شما مراقبت می کنند، برای شما آشپزی می کنند و اوقات فراغت خود را با شما می گذرانند، همچنین می توانند برخی وظایف را به شما واگذار کنند (مانند نظافت اتاق، شستن ظروف و غیره). کارمند اجتماعی مکلف است که از صحت و سلامت جسمی و روانی شما مراقبت نماید. پس از ورود شما به این مرکز، یک وکیل از سوی IOM موظف گردیده و تمامی حقوق و گزینه های قانونی شما را به طور مفصل برای شما توضیح می دهد.

آیا من می توانم آزادانه از مرکز بیرون شوم؟

از آنجا یکه مرکز مسئولیت مراقبت و محافظت شما را بر عهده دارد، شما فقط می توانید با رضایت کارمند اجتماعی، مدیر یا سرپرست، بیرون شوید. آنها در رابطه به مکانی که شما می خواهید بروید، تصمیم میگیرند که آیا برای شما مناسب است یا خیر.

آیا می توانم مراسم دینی خود را در سلواکیا انجام دهم؟

البته که میتوانید! شما این حق را دارید که فرهنگ، رسوم، عنعنات و دین شما توسط دیگران مورد احترام قرار بگیرد. همچنین، شما حق دارید که مراسم دینی خود را در خلوت یا در محضر عام انجام دهید. شرایط زندگی در مرکز، بادر نظر داشت (تامین غذای متناسب، اجرای مراسم دینی، احترام به تعطیلات و سنت و غیره) تنظیم میگردد، بنابراین لازم نیست نگران این موضوع باشید. اگر سوال یا تقاضای دارید، از پرسیدن آن دریغ نکنید و آنها را با سرپرست خود در میان بگذارید.





چرا سن من مهم است؟

- از آنجا یک شما بدون والدین خود در خارج از کشور خود هستید، لذا حقوق شما تا حدی با حقوق خارجی‌ان بزرگسال متفاوت است. آنها بیشتر از دیگران از شما محافظت میکنند.
- برای تامین حقوق شما، یک سرپرست که از شما سرپرستی نماید، گماشته خواهد شد.
- تا زمانی که 18 ساله نشده اید، پولیس نمیتواند شما را تبعید نماید مگر اینکه این امر بخاطر تامین منافع شما باشد. پولیس نمی تواند که شما را در توقیف خانه نگهداری کند.
- شما در مرکز پرورش تا زمانی میتوانید باشید که سن تان به 18 سال میرسد و در برخی موارد حتی میتوانید بیشتر از این معیاد، در آنجا بمانید.

سرپرست کیست؟

سرپرست شخصی است که به طور قانونی مسئولیت دارد تا از شما مراقبت نماید و از شما در برابر سایر مقامات مانند پولیس یا محکمه نمایندگی می کند و اطمینان می دهد که منافع شما برایشان اهمیت دارد در اولویت قرار دارد. این حق مسلم شماست هر زمان که نیاز دارید به او مراجعه کنید، کارمندان اجتماعی در این مرکز شما را به هم وصل خواهد کرد. همچنان شما حق دارید که آزادانه تصمیم بگیرید و آزادانه در مورد هر یک از شرایط و اقدامات که شما تعلق دارد، ارتباط برقرار کنید. هرچند، تمام اقدامات لازم باید توسط سرپرست شما صورت گیرد. هیچ اسنادی را بدون مشوره با او امضا نکنید. اگر به زبان سلواکیا نمیتوانید صحبت کنید، نگران نباشید چون مترجم که به زبان شما صحبت می کند به شما در برقراری ارتباط با سرپرست شما کمک می کند.





مسئولیت

های شما

کدام قوانین را باید رعایت کنم؟

هرجا موضوع حقوق مطرح میشود مسئولیت های را نیز در قبال دارد.

- لطفاً این قوانین اساسی را دنبال کنید:
- به قوانین خانه نشینی مرکز، سایر کودکان و افرادی که از شما مراقبت می کنند احترام بگذارید
- به دیگران یا تجهیزات هیچ نوع آسیب نرسانید، در ایجاد فضای مثبت و دوستانه در مرکز مشارکت کنید.
- به مراقبان کمک کنید تا محیط شما را تمیز و مرتب نگه دارند.
- شکایا باشید و از زمان خود در مرکز، برای یادگیری زبان سلواک و موضوعات جدید استفاده کنید.

اگر کسی به من آسیب برساند یا رفتار بدی با من داشته باشد، در آن صورت چی باید کرد؟



شما این حق را دارید که از خشونت و سوء استفاده روحی و فیزیکی در امان باشید. اگر احیاناً چنین اتفاقی میافتد، موضوع را با یک کسی که از شما بزرگتر است و مورد اعتماد شما است، در جریان بگذارید. همچنین، اگر چنین اتفاقی برای شما در کشور خودتان و یا در طول سفرتان به اروپا افتاده باشد، آن را به سرپرست خود بگویید، تا بتواند اقدامات لازم را برای کمک به شما روی دست گیرد تا وضعیت شما بهبود یابد.

اگر احساس خوبی ندارم می توانم به داکتر مراجعه کنم؟



این مرکز، مراقبت های بهداشتی لازم را به شما ارائه می دهد. پس از ورود شما به مرکز، توسط داکتر معاینه می شوید تا بررسی گردد که آیا از کدام مریضی رنج میبرید و آیا نیاز به درمان دارید یا خیر. تا زمان به دست آمدن نتایج معاینات، شما به طور موقت در قسمت پذیرش مرکز قرار خواهید گرفت، (یک فضای بسته ایست که در آن نمی توانید آزادانه گشت و گذار کنید و با سایر کودکان ارتباط برقرار کنید). وقتی معایناتتان نشان دهد که شما سالم هستید، به قسمت مسکونی منتقل می شوید، جایی که می توانید با دیگران ملاقات کنید. در صورت بروز هرگونه مشکل صبحی، با کارمند اجتماعی یا مراقبان خود صحبت کنید تا به شما کمک کنند و شما را نزد داکتر ببرند.

آیا لازم است به زبان سلواکیا صحبت کنم؟



شما حق دارید به هر زبانی که می فهمید صحبت کنید و حق دارید که یک مترجم داشته باشید. اما دانستن زبان دیگر همیشه خوب است. یادگیری زبان سلواکیا می تواند به شما در برقراری ارتباط با مراقبان خود در مرکز، ملاقات با دوستان جدید، یادگیری موضوعات جدید در مکتب و یافتن کار در سلواکیا کمک کند. از آنجایی که شما حق تحصیل رایگان دارید، صنوف زبان سلواکیا در مرکز برای شما ارائه خواهد شد. در صورت تسلط کامل به زبان سلواکیا شما به همراه کودکان محلی در مکتب سلواکیا شرکت خواهید کرد.

اقامت مجاز در سلواکیا چیست؟

به عنوان کودک که عضو بالغ از فامیل را با خود ندارد، شما حق دارید برای تان اجازه اقامت مجاز اعطا گردد، بنابراین می توانید به صورت قانونی در سلواکیا باشید سرپرست، یک سلسله سوالات مختلف مانند آدرس خانه یا نام والدین را برای تکمیل نمودن درست درخواستی از شما می پرسد. او و کارمند اجتماعی مرکز، شما را به نزد پولیس خارجی می برند. اگر شما 14 ساله یا بالاتر از ان هستید، پولیس از چهره شما و اثر انگشتان تان عکس می گیرد و از شما میخواهد تا فورمه درخواست را امضا کنید. نگران نباشید، این یک روش استاندارد است و معلومات شما نزد آنان بطور محرم باقی خواهد ماند. این یک درخواست پناهندگی نیست. اقامت مجاز برای 180 روز اعطا می شود، اما می توان آن را مکرراً تا 18 سالگی تمدید نمود.

حفاظت بین المللی چیست؟

دو نوع حفاظت بین المللی وجود دارد دولت سلواکیا میتواند برای شما اعطا کند: پناهندگی و حمایت فرعی پناهندگی بالاترین نوع حمایت بین المللی است. اگر می ترسید به دلیل نژاد، ملیت، مذهب، عقاید سیاسی یا عضویت در یک گروه اجتماعی خاص تحت تعقیب قرار بگیرید و بدین دلیل نمی خواهید یا نمی توانید به کشور خود بازگردید. در این صورت میتوانید از این نوع حمایت بین المللی استفاده کنید

ترس از تحت تعقیب قرار گرفتن به این معنی است که می ترسید با خشونت فیزیکی یا روانی، خشونت جنسی، تبعیض، تعقیب یا مجازات نامتناسب یا تبعیض آمیز، اقدامات علیه کودکان و غیره روبرو شوید. اگر به شما پناهندگی اعطا نشد اما هنوز هم در صورت بازگشت شما به کشور تان خطر جدی (به عنوان مثال با مجازات اعدام یا شکنجه روبرو خواهید شد، یا جان شما به دلیل



وضعیت حقوقی

گزینه های حقوقی من چه هستند؟

- چهار گزینه مختلف برای حل مشکل شما متناسب به وضعیت تان وجود دارد:
- ماندن در مرکز با داشتن اجازه اقامت تا سن 18 سالگی
- درخواست برای حمایت بین المللی (پناهندگی یا حمایت فرعی) در سلواکیا
- بازگشت داوطلبانه به کشور خود
- دوباره بیوستن با اعضای فامیل تان که به طور قانونی در کشور دیگر اقامت دارند.





چگونه می توانم با خانواده ام در کشوری دیگر یکجا شوم؟

اگر می دانید که یکی از والدین شما یا یکی کسی از اقارب شما در یکی از کشورهای اتحادیه اروپا یا کشور دیگری زندگی می کند و شما می خواهید با او زندگی کنید، این موضوع را با سرپرست خود در میان بگذارید. سپس لازم است سرپرست شما بداند که آیا اقارب شما به طور قانونی در آن کشور زندگی می کنند، یا خیر! و اینکه با هم چه رابطه دارید و آیا او مایل و قادر است از شما مراقبت کند. در این صورت، سرپرست بهترین راه را برای اطمینان از سفر بسوی اقارب شما در کشور دیگر تصمیم می گیرد.



چه موقع باید تصمیم بگیرم چه کار کنم؟

پس از ورود به مرکز در اسرع وقت از حقوق و گزینه های قانونی خود مطلع خواهید شد. اگر می خواهید به خانواده خود در کشور خود بازگردید، به سرپرست خود اطلاع دهید و او ارزیابی خواهد کرد که آیا این گزینه برای تان مناسب است یا خیر. وکیل آی او ایم تمام گزینه ها را با جزئیات آن به شما ارائه می دهد و در جریان اقامت شما در مرکز، در صورت نیاز به مشوره های حقوقی در دسترس شما می باشد.

خشونت در جریان درگیری های مسلحانه در کشور
شما در معرض خطر قرار خواهد گرفت) وجود
داشتنه باشد، حمایت فرعی به شما اعطا خواهد شد.
هر دو نوع حمایت بین المللی به طور قانونی حق
زندگی، تحصیل یا کار در سلواکیا را به شما میدهد.



روند پناهندگی چگونه است؟

اگر مایل به درخواست پناهندگی هستید، با سرپرست
خود صحبت کنید یا با کارمند اجتماعی مرکز تماس
بگیرید. سرپرست شما و وکیل IOM تمام روند را
توضیح داده و به تمام سوالات شما پاسخ می دهند.



اگر بخواهم تا به کشور خود بازگردم چه کسی می تواند به من کمک کند ؟

اگر می خواهید به خانواده خود در کشور خود
بازگردید، به سرپرست خود اطلاع دهید و او ارزیابی
خواهد کرد که آیا این گزینه برای تان مناسب است
یا خیر. در این صورت، او با IOM تماس می گیرد که
به شما در بازگشت به خانه تان کمک نماید. آنها
می توانند به شما در تهیه مدارک سفر، تهیه تکتها،
همراهی در میدان هوایی و انتقال شما از میدان هوایی
به آدرس منزل کمک نمایند. همه ی این خدمات به
طور رایگان ارائه میگردد اما رضایت شما لازم است.





در مورد ما

سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) در سلوواکیا
برای شما زمینه همکاری حقوقی را بطور رایگان
فراهم میسازد. در صورت سوالات بیشتر، لطفا
به شماره **0850 211 478** به تماس شوید یا به
mic@iom.int ایمیل کنید.



This project is co-financed by European Union from Asylum, Migration and Integration Fund (AMIF). Home Affairs Funds.



This activity was carried out with funding from a grant from the Migrant and Refugee Fund received through the Council of Europe Development Bank.